

2019



# Séjours linguistiques

la LIGUE de l'enseignement

enfants  
jeunes

étudiants  
adultes



## Guide pratique des séjours linguistiques



allemand - anglais  
espagnol

— LA LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT —  
EST LABELISÉE  
**LE CONTRAT QUALITÉ**  
DE L'OFFICE

# Ce que vous devez savoir

## FICHE DE RENSEIGNEMENTS MÉDICAUX ET INDIVIDUELS

Ce document indispensable au suivi médical du participant. Il doit nous être retourné impérativement et au plus tard 10 jours avant le départ à :  
Ligue de l'enseignement - Séjours linguistiques - 21, rue Saint-Fargeau - CS 72021 - 75989 Paris cedex 20 (sejours-linguistiques@laligue.org).

## ENCADREMENT

Nous vous rappelons également que, le jour du départ, les participants feront connaissance avec le ou les animateurs qui les encadreront durant tout leur séjour. Ces animateurs-accompagnateurs sont là pour aider les participants tout au long du séjour. Leurs coordonnées sur le lieu de séjour vous seront également communiquées avant le départ.

## ADRESSE DES FAMILLES ET ITINÉRAIRE DE VOYAGE

Dans les jours précédant le départ, l'itinéraire des voyages aller/retour, ainsi que l'adresse de la famille hôte pour les séjours avec hébergement en famille, vous seront communiqués par l'intermédiaire de votre espace client (par mail ou par courrier, dans le cas d'une réservation par votre comité d'entreprise), dès leur connaissance par nos services.

Notre préoccupation première est la diffusion d'informations exactes et définitives. Cependant, il nous paraît essentiel de vous informer de contraintes

## Important : tous vos documents en 1 clic !

En vous connectant à [www.sejours-linguistiques.org](http://www.sejours-linguistiques.org), vous accédez à votre "espace client" pour y télécharger :

- dès votre inscription : votre facture, la fiche descriptive du séjour, les documents à renseigner avant le départ de votre enfant ;
- une dizaine de jours avant le départ de votre enfant : sa convocation de départ, l'adresse de sa famille hôte (pour les séjours avec hébergement en famille).

**Ces documents ne sont pas expédiés par courrier.**

### Une difficulté pour accéder à ces documents ?

Nos conseillers sont à votre disposition au : **01 43 64 04 64.**

**À lire dès votre inscription !**

## Sommaire

	Pages
<b>Ce que vous devez savoir</b>	2 et 3
<b>Renseignements pratiques</b>	4 à 7
<b>Grande-Bretagne et Irlande</b>	8 à 10
<b>Allemagne</b>	11 et 12
<b>Espagne</b>	12 à 13
<b>Malte</b>	14 et 15
<b>États-Unis et Canada</b>	16 à 19

## ITINÉRAIRE DE VOYAGE

Dans les semaines qui précèdent le voyage, des cas de force majeure peuvent, exceptionnellement, nous imposer des modifications de dernière minute concernant les départs ou retours. Ces modifications découlent de changements d'horaires de transports aériens, ferroviaires ou maritimes, qui obéissent à une réglementation internationale indépendante de notre volonté. Si le cas se produisait, vous en seriez, bien entendu, immédiatement avertis.

**C'est pourquoi, afin d'éviter ces désagréments, nous préférons ne diffuser l'itinéraire de voyage qu'une dizaine de jours avant le départ prévu. Dans l'attente, ne vous inquiétez pas.**

## ADRESSE DE LA FAMILLE HÔTESSE

*(dans le cas des formules avec hébergement en famille)*

L'affectation du participant dans une famille hôte se fait au regard de la fiche individuelle de renseignements que vous avez remplie à l'inscription. Ce n'est qu'après communication de ces renseignements à notre correspondant local qu'il est procédé à l'affectation nominative dans les familles, au mieux des souhaits des participants, à condition que ceux-ci soient réalisables sur place, et dans la mesure où ils auront été communiqués dès l'inscription.

**Cette procédure très particulière est suivie avec le plus grand soin et nous conduit à ne diffuser les coordonnées des familles hôtesse que dans les 7 jours qui précèdent le départ, afin d'éviter au mieux que des empêchements de dernière minute nous amènent, à notre grand regret, à devoir changer votre enfant de famille hôte.**

# Renseignements pratiques concernant l'ensemble des pays

## Les cours

*Pour toute formule avec activités linguistiques ou cours de langue*

Ils sont dispensés par des professeurs du pays. Ne vous attendez pas cependant à retrouver dans nos séjours l'enseignement type que vous avez suivi durant votre année scolaire. Ce sont avant tout des "cours de langue" axés sur la conversation courante, hormis pour nos séjours linguistiques intensifs.

D'une façon générale, les cours de langue sont adaptés et intégrés à un ensemble d'activités composant le séjour linguistique (vie familiale ou collective, activités sportives et de loisirs, visites, excursions, temps libres...).

Ces cours n'excluent pas, bien sûr, l'étude occasionnelle de certains points de grammaire, l'enrichissement du vocabulaire, le commentaire d'un texte, l'apprentissage d'une chanson...

L'efficacité et la réussite du séjour seront conditionnées par votre volonté de participer à cette activité linguistique. Tâchez de bien en tenir compte et de ne pas négliger cet aspect essentiel de votre prochain séjour !

## Trousseau et bagages

Nous vous conseillons d'éviter les valises trop lourdes, car vous aurez à les porter vous-même. Aucun trousseau spécifique n'est demandé.

Pendant, n'oubliez pas que le climat peut être différent du nôtre. Pensez à prendre des vêtements en conséquence (pull, imperméable), sans oublier une bonne paire de chaussures de sport, un coupe-vent et un maillot de bain.

### Pour les formules en famille hôtesse

Si vous le demandez gentiment, votre hôtesse ajoutera une quantité normale de linge à laver au sien. Pour les articles spéciaux ou plus lourds, demandez à notre animateur la procédure afin

d'utiliser la laverie automatique la plus proche.

### Pour les formules en centre de vacances ou en collège

Pensez préalablement à marquer votre linge à votre nom. Cette précaution est indispensable pour pouvoir récupérer rapidement vos effets après chaque lessive collective.

### Pour la formule "option sport"

Si vous possédez le matériel nécessaire pour la pratique du sport que vous avez choisi lors de votre séjour linguistique, n'hésitez pas à l'apporter.

## Les sorties du soir

En fonction de votre âge, des règles ont été fixées pour l'heure de retour dans votre famille, si vous sortez après dîner.

Ces horaires tiennent notamment compte de la législation en vigueur dans les différents pays concernant la protection des mineurs.

### HEURES LIMITES DE RETOUR DANS LES FAMILLES

- Moins de 14 ans : 19 h 30,
- de 14 à 17 ans : 22 h,
- 17 ans et plus : 23 h.

Lorsque vous sortez, vous devez bien sûr demander poliment l'accord de votre famille hôtesse et lui indiquer où vous avez l'intention de vous rendre.

Les sorties doivent rester cependant peu fréquentes. En restant avec votre famille, en particulier le soir et le week-end, vous pratiquerez activement la langue et vous vous imprègnerez au quotidien de la vie du pays. Vous éviterez en outre de donner l'impression à votre hôte de le prendre pour un hôtelier. De plus, il est possible que, pour votre sécurité, certains organisateurs locaux vous demandent de rentrer plus tôt.

### Cas particulier à Malte et en Espagne

## Renseignements pratiques

En raison du rythme de vie estival, différent du nôtre et imposé par les conditions climatiques, les heures maximales de rentrée dans les familles sont différentes :

- moins de 14 ans : 22 h 30,
- de 14 à 17 ans : 23 h,
- 17 ans et plus : minuit.

### Argent de poche

Nous vous conseillons d'emporter environ 30 à 40€ par semaine. Le change dans la monnaie du pays sera fait sur place avec votre animateur. Gardez cependant des euros pour votre voyage aller et retour.

Vous pouvez, par exemple, vous préparer une enveloppe par semaine pour être sûr d'avoir de l'argent en fin de séjour.

Dans tous les cas, vous serez responsable de votre argent. Évitez donc d'avoir la totalité sur vous, n'emportez que ce dont vous avez besoin (laissez le reste dans votre chambre, soigneusement rangé avec vos affaires).

#### RAPPELS PRATIQUES\*

- Une livre anglaise vaut environ : 1,13 € (100€ représentent environ £ 88).
- Un dollar canadien vaut environ : 0,66 € (100€ représentent environ CAD 150).
- Un dollar américain vaut environ : 0,88 € (100€ représentent environ USD 113).

Faites de rapides comptes avant de faire un achat.

\* LES TAUX SONT DONNÉS À TITRE INDICATIF ET PEUVENT VARIER À L'ACHAT DE BILLETS DANS LA MONNAIE DU PAYS. À NOTER QU'IL FAUT PARFOIS AJOUTER UNE COMMISSION DE CHANGE : IL EST DONC PRÉFÉRABLE DE CHANGER SON ARGENT EN UNE OU DEUX FOIS.

### Comportements

Ayez conscience qu'à l'étranger, on jugera la France et les Français d'après votre comportement. Rappelez-vous que les manifestations d'exubérance bruyantes sont toujours perçues de façon négative.

N'oubliez pas que vous pouvez rencontrer des gens

qui comprennent le français et qui n'apprécieront pas toujours vos remarques ou votre humour. Ils auront les mêmes réactions que celles que vous auriez à leur place en France.

À l'étranger comme en France, vous devez régler vos achats. La plupart des magasins ont un système de surveillance par vidéo ainsi que des contrôles électromagnétiques à la sortie. Le "vol à l'étalage" n'est pas un jeu, il se paie très cher. Vous risquez un interrogatoire prolongé par la police et même des poursuites. Vous n'échapperez pas à une forte amende et à un rapatriement disciplinaire en France que vos parents devront assumer à leurs frais.

**Savez-vous que cela peut aller jusqu'à une interdiction de séjour dans le pays où a été commis le délit ?**

### L'encadrement

Chaque groupe de jeunes voyage et séjourne en compagnie et sous la responsabilité d'un animateur responsable français. Vous pouvez vous adresser à lui quand vous le souhaitez.

C'est à l'animateur que vous devez vous adresser en cas de maladie, d'accident ou de difficulté.

**Lui seul, étant sur place, peut intervenir efficacement.**

### Santé

*Merci de nous renvoyer, dès votre inscription, la fiche de renseignements médicaux afin que nous adressions dans les meilleurs délais ces informations à nos correspondants locaux.*

#### SOINS

**A) En Grande-Bretagne, en Irlande, à Malte, en Allemagne et en Espagne :**

nous vous rappelons que les frais médicaux des assurés sociaux français en séjours linguistiques sont pris en charge par la Sécurité sociale du pays sur présentation de la CEAM (carte européenne d'assurance maladie), que vous devez obtenir auprès de votre caisse d'assurance maladie.



## Renseignements pratiques

**B) Au Canada :** les soins médicaux sont couverts par une assurance spéciale, comprise dans l'adhésion à l'association.

**C) Aux États-Unis :** les soins médicaux peuvent être couverts par une assurance complémentaire qui vous sera proposée en option.

### SOINS PARTICULIERS

- Nous demandons aux participants ayant un problème de santé particulier de bien vouloir nous le signaler dans la rubrique "Santé" figurant sur le bulletin de réservation. Ceci s'applique aux énorétiques à qui nous demandons de se munir obligatoirement d'une alaise pour la durée de leur séjour, mais aussi aux jeunes avec un handicap.
- Pour tout problème de santé connu ou régime particulier **non signalés** à l'inscription, et survenant en cours de séjour les frais supplémentaires occasionnés seront refacturés au responsable légal de l'enfant.

Si vous avez des médicaments à prendre, n'oubliez surtout pas d'en emporter une quantité suffisante ainsi que la photocopie de votre ordonnance pour en avoir jusqu'à la fin de votre séjour. Chaque pays a ses spécialités pharmaceutiques et vous ne trouverez que difficilement des médicaments équivalents.

### Pièces d'identité

#### POUR LES PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE

**Si vous êtes ressortissant français, pour passer les frontières, vous devez présenter :**

**CARTE D'IDENTITÉ ou PASSEPORT**  
en cours de validité + autorisation de  
sortie de territoire pour les mineurs.

**Si vous n'êtes pas ressortissant de l'Union européenne :** vous devez, avant le départ, consulter impérativement l'ambassade ou le consulat du pays dans lequel vous vous rendez. Si un visa est nécessaire, vous devez l'obtenir par vos propres moyens.

**Attention !** Le délai d'obtention d'un rendez-vous

à l'ambassade ou au consulat puis du visa peut atteindre 4 à 5 semaines.

#### Autorisation de sortie du territoire :

L'Assemblée nationale a voté le rétablissement de l'autorisation de sortie du territoire. Pour quitter le territoire français, les jeunes ressortissants français âgés de moins de 18 ans au premier jour du voyage doivent présenter une carte nationale d'identité en cours de validité ou un passeport (selon la destination), une autorisation de sortie du territoire signée par l'un des parents titulaire de l'autorité parentale et la photocopie du titre d'identité du parent signataire. **Attention !** Cette autorisation de sortie du territoire est obligatoire, même si le jeune est en possession d'un passeport à son nom et la copie du livret de famille si le nom est différent.

Voir site [www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/R46121](http://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/R46121).

#### POUR LES ÉTATS-UNIS ET LE CANADA

##### Si vous avez la nationalité française :

les ressortissants français souhaitant se rendre aux États-Unis ou au Canada seront dispensés de visa à condition d'être porteurs d'un passeport biométrique ou électronique (avec photo imprimée numériquement et non collée). En tout état de cause, renseignez-vous sur <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F14079>.

- Pour les États-Unis, le formulaire d'autorisation électronique de voyage (ESTA) doit impérativement être complété par le voyageur muni de son passeport conforme et valide sur <https://esta.cbp.dhs.gov>. (à faire au minimum 72 h avant le départ). La validation de ce formulaire génère l'envoi à l'adresse électronique mentionnée d'une autorisation de voyage dont le voyageur doit être obligatoirement doté avant d'embarquer sur un avion. Un montant de 14 dollars doit être obligatoirement acquitté par carte bancaire lors de la demande en ligne. Cette autorisation de voyage sera valable pour une durée de 2 ans ou jusqu'à l'expiration du passeport.

- Pour le Canada, l'autorisation de voyage électronique (AVE) doit être complétée par le voyageur muni de son passeport sur <http://www.cic.gc.ca/francais/visiter/ave.asp>. Un montant de 7 dollars

## Renseignements pratiques

canadiens doit être acquitté par carte bancaire lors de la demande en ligne.

**Si vous n'avez pas la nationalité française** (ou si, pour les États-Unis, votre passeport ne correspond pas aux spécifications ci-contre) : vous devez effectuer vous-même les démarches concernant l'obtention éventuelle d'un visa de séjour auprès du consulat ou de l'ambassade du pays le plus proche de votre domicile. Dans tous les cas, le passeport en cours de validité est obligatoire.

**Important :** procurez-vous un passeport dès maintenant si vous n'en possédez déjà un. En

raison des nouvelles règles APIS, si vous ne nous avez pas transmis la copie de votre passeport et votre référence ESTA/AVE au moins 1 mois avant le départ, nous ne pourrions garantir l'émission de votre billet d'avion.

**Dans tous les cas, nous insistons sur le fait que vous devez être muni de l'un ou l'autre de ces documents en cours de validité le jour du départ. Tout participant qui ne sera pas en règle avec les autorités du pays d'accueil ne pourra être pris en charge par la Ligue de l'enseignement sur le séjour concerné.**



# Grande-Bretagne & Irlande

### Les familles hôtesse

Vous serez reçu par une famille choisie par notre correspondant local. Les familles qui vous reçoivent ont en général déjà accueilli un jeune étranger et sauront faciliter votre acclimatation.

Néanmoins, si vous ne connaissez pas encore la Grande-Bretagne ou l'Irlande, certains aspects de la vie familiale peuvent vous surprendre (comportement, habitat, repas, loisirs...).

La plupart des familles qui hébergent des étudiants étrangers sont :

- soit des jeunes couples avec ou sans enfants,
- soit des femmes seules avec ou sans enfants,
- soit des gens plus âgés, parfois même à la retraite, dont les enfants sont déjà adultes et ont quitté le domicile parental pour mener une vie indépendante. Ils sont heureux d'avoir à nouveau la présence d'un jeune à la maison. Ils sauront se montrer disponibles pour bavarder, vous aider à progresser en anglais et vous apporter des informations sur la vie et les mœurs du pays.

Les familles hôtesse appartiennent le plus souvent à des classes moyennes (*working class* ou *lower middle class*).

Si elles reçoivent des étudiants étrangers, c'est parce que l'accueil d'hôtes payants est une tradition ancienne, très ancrée dans les mœurs britanniques et irlandaises.

Vous avez certainement entendu parler des *Bed and Breakfast* : les touristes peuvent passer une ou plusieurs nuits chez des particuliers. Cette forme d'hospitalité est une source de revenu complémentaire mais répond aussi au goût du contact qui caractérise les Britanniques et les Irlandais.

### DANS LE CADRE DE LA FORMULE AVEC HÉBERGEMENT EN CENTRE DE VACANCES OU EN COLLÈGE

Vous serez reçu dans un centre de vacances en compagnie de jeunes du pays ou d'autres nationalités.

Le contact international sera pour vous une expérience originale et enrichissante.

Vos repas, ainsi que votre chambre, seront partagés avec d'autres jeunes participants. Le linge de toilette n'est pas fourni.

Un séjour en centre de vacances impose des règles de vie différentes de celles que vous connaissez. Essayez de vous y adapter de votre mieux afin de passer un excellent séjour.

### Le rythme de vie britannique et irlandais

#### HORAIRES DES DIFFÉRENTES ACTIVITÉS JOURNALIÈRES

- Petit déjeuner : variable selon les habitudes de chaque famille,
- cours : 9 h 30-12 h 30,
- déjeuner : 12 h 30-13 h 30,
- activités : 14 h-16 h 30,
- dîner : variable selon les habitudes de chaque famille.

**Attention !** Ces horaires sont donnés à titre indicatif. Ils peuvent changer en fonction du programme définitif remis aux participants sur place et de la formule de vacances ou de séjour linguistique choisie. Sur certains séjours internationaux, les cours et les activités peuvent être inversés.

Bien souvent, vos hôtes regarderont la télévision, et deviseront tout en grignotant des biscuits et en savourant une tasse de thé. C'est le moment privilégié pour pratiquer votre anglais. La télévision britannique est l'une des meilleures au monde. Faites l'effort de la regarder et de l'écouter, vous découvrirez ainsi une autre vision des grands événements de la planète, ainsi que des divertissements, un sens de l'humour et du comique très insulaires. Il n'y a pas de meilleur exercice de compréhension de la langue.

## Le logement

Vous serez, probablement, logé dans une maisonnette individuelle à un étage, en brique, avec un jardinet à l'arrière. Ces maisons, dans les quartiers résidentiels, sont *detached*, c'est-à-dire isolées, ou *semi-detached*, c'est-à-dire qu'elles possèdent un mur mitoyen avec une autre maison du même type.

Dans les *council estates*, il y a rarement de grands immeubles (ce sont tout au plus des bâtiments de 3 ou 4 étages) mais plutôt des rues bordées de maisons identiques, toutes mitoyennes, du type *terraced*.

Les Britanniques comme les Irlandais sont toujours très fiers de leur intérieur et attachent une grande importance à leur moquette, leur mobilier... Soyez donc très soigneux.

Vous bénéficierez d'une chambre individuelle de petite dimension, ou vous partagerez une chambre plus vaste avec un étudiant étranger d'une autre nationalité ou éventuellement l'un des enfants de la famille. Votre hôtesse appréciera que vous soyez ordonné. N'oubliez pas de faire votre lit le matin et ne laissez pas traîner vos affaires. Si vous souhaitez ranger vos affaires, n'hésitez pas à demander à votre hôtesse qu'elle vous libère de l'espace dans une armoire ou un placard.

Mettez-vous d'accord avec vos hôtes sur l'heure à laquelle vous pouvez utiliser la salle de bains le matin et respectez l'ordre de passage fixé.

### ÉLECTRICITÉ : 240 V

Les prises de courant sont différentes en Grande-Bretagne et en Irlande. Prévoir un adaptateur.

## Les repas

Il est de coutume de dire que les Britanniques ne se nourrissent pas comme nous. La principale différence consiste dans le rythme alimentaire qui est une conséquence du mode de vie.

La notion d'*english breakfast* a largement évolué. Le petit déjeuner est, le plus souvent, composé de :

- céréales,
- toasts,
- boisson chaude.

Ne dédaignez pas votre petit déjeuner, vous risqueriez de le regretter à midi où vous n'aurez qu'un repas léger (*packed lunch*) fourni par la famille, qui comprend en général :

- un ou deux sandwiches,
- un sachet de chips ou une barre céréalière,
- un fruit,
- une boisson.

Cependant, si le contenu de votre *packed lunch* ne vous paraît pas suffisant, n'hésitez pas à en faire part à votre animateur responsable de groupe qui fera le nécessaire pour remédier à cela.

Le repas du soir est composé, la plupart du temps, d'un plat cuisiné complet et d'un dessert.

**Important :** le repas "familial" tel que nous le connaissons en France est très rare. Ne soyez donc pas surpris si vous et les différents membres de la famille mangez de façon échelonnée. En effet, les Britanniques et Irlandais, à tout âge, sont membres de clubs ou d'associations ou bien inscrits à des cours du soir, ce qui occasionne de nombreux chassés-croisés aux heures des repas.

De plus, en fonction de votre programme d'activités, il peut arriver parfois que vous rentriez après l'heure du repas et, par conséquent, il est possible que votre famille vous fasse dîner seul.

Certaines familles, par contre, attachent la plus grande importance au respect de l'horaire du dîner (entre 18 h et 19 h). Elles apprécieront votre ponctualité.

Le samedi est traditionnellement jour de *shopping*. Le repas de midi sera léger et souvent improvisé. En revanche, le déjeuner du dimanche est encore, en principe, un repas traditionnel.



# Grande-Bretagne & Irlande

Si vous voulez vraiment faire partie de la famille, sachez, de temps à autre, donner un coup de main à la maîtresse de maison pour mettre le couvert, débarrasser la table ou essuyer la vaisselle. Votre coopération sera sans aucun doute très appréciée et créera une nouvelle occasion de dialogue et de pratique de la langue.

## Téléphone/Internet

N'oubliez pas qu'il y a une heure de moins en Grande-Bretagne et en Irlande qu'en France.

Si vos parents souhaitent vous joindre, conseillez-leur d'appeler vers 19h ou 20h, heure française.

**Important :** avant d'utiliser son téléphone, demandez l'accord préalable de votre famille hôte.

**Internet :** demandez le code Wi-Fi de votre famille hôte si vous souhaitez donner des nouvelles à vos proches via Internet.

### RAPPELS PRATIQUES

- **Pour appeler de Grande-Bretagne ou d'Irlande en France :** composer le 0033 + le numéro de votre correspondant (ne pas composer le "0" qui se trouve au début du numéro à dix chiffres).
- **Pour appeler de France en Grande-Bretagne :** composer le 0044 + le code de la ville anglaise (ne pas composer le "0" qui se trouve avant le code) + le numéro de votre correspondant.
- **Pour appeler de France en Irlande :** composer le 00353 + le code de la ville irlandaise (ne pas composer le "0" qui se trouve avant le code) + le numéro de votre correspondant.

## Déplacements

Vous aurez généralement à prendre le bus pour vous rendre au lieu où seront dispensés les cours. Le temps de trajet pourra varier de 15 à 45 minutes. À Londres, ou plus rarement à Dublin, la durée des trajets peut atteindre 60 minutes.

Votre famille hôte se fera un plaisir de vous montrer l'arrêt le plus proche de sa maison et de vous expliquer le trajet le jour de votre premier cours d'anglais.

Dans la plupart des cas, vous utiliserez une carte de bus hebdomadaire appelée *bus pass*. Elle vous sera remise en tout début de séjour.

- Une **livre anglaise** vaut environ : 1,13€ (100€ représentent environ £ 88).

## Règles de circulation

### Soyez des piétons prudents !

La circulation à gauche implique que l'on regarde à droite avant de traverser la rue. C'est un réflexe difficile à acquérir pour nous, Français.

Ne traversez pas en dehors des passages pour piétons (*zebra crossings*). Les automobilistes vous laisseront toujours la priorité si vous êtes engagé sur un passage pour piétons. Par contre, ils ne sont pas habitués à voir surgir des piétons devant leur voiture au milieu de la rue et leurs réflexes risquent d'être moins prompts que les nôtres.

## Climat

Le climat des îles Britanniques est tempéré.



## Allemagne

### Les familles hôtesse

Vous serez reçu par une famille allemande choisie par notre correspondant local.

La plupart des familles allemandes qui hébergent des étudiants étrangers sont :

- soit des jeunes couples avec ou sans enfants,
- soit des femmes seules avec ou sans enfants,
- soit des gens plus âgés, parfois même à la retraite, dont les enfants sont déjà adultes et ont quitté le domicile parental pour mener une vie indépendante. Ils seront heureux d'avoir à nouveau la présence d'un jeune à la maison. Ils sauront se montrer disponibles pour bavarder, vous aider à progresser en allemand et vous apporter des informations sur la vie et les mœurs du pays.

Cette famille a reçu certaines informations à votre sujet, celles qui se trouvent sur votre bulletin de réservation. À la gare, au moment de l'accueil, présentez-vous... en allemand.

Vos hôtes n'auront que peu ou pas du tout de connaissance du français, sauf peut-être un de leurs enfants, s'il est en âge d'aller au lycée. En revanche, ils auront beaucoup de plaisir à vous accueillir, surtout si vous aussi vous faites un effort d'adaptation.

N'hésitez pas à leur parler allemand, même si vous craignez de faire des fautes.

Les familles seront heureuses si vous êtes soigneux et si vous vous proposez de les aider dans leurs tâches quotidiennes, comme vous le feriez chez vous.

### Le rythme de vie allemand

#### HORAIRES DES DIFFÉRENTES ACTIVITÉS JOURNALIÈRES

- Petit déjeuner : variable selon les habitudes de chaque famille,
- cours : 8h30-12h,
- déjeuner : 12h30-13h30,

- activités : 14h-17h,
- dîner : variable selon les habitudes de chaque famille.

**Attention !** Ces horaires sont donnés à titre indicatif. Ils peuvent changer en fonction du programme définitif remis aux participants sur place et de la formule de séjour choisie.

### Le logement

Vous serez logé soit en maison individuelle, soit en appartement.

Vous bénéficierez d'une chambre individuelle ou vous partagerez la chambre d'un enfant de la famille, ou plus rarement d'un autre jeune étranger. Ne soyez pas étonné si votre lit n'a pas de drap, mais une couette : c'est le mode de vie allemand.

### Les repas

Le petit déjeuner est en général copieux.

Cela est d'autant plus important que votre famille vous remettra un panier-repas pour le déjeuner, en général composé de :

- un ou deux sandwiches,
- un sachet de chips,
- un fruit ou un dessert,
- une boisson.

N'oubliez pas qu'en Allemagne le dîner consiste en un repas froid (charcuterie, fromage, gâteaux, thé...).

En été, votre séjour se déroulera parfois en dehors de la période des vacances scolaires allemandes, et vous aurez peut-être la chance, du moins les plus âgés, d'assister à quelques cours.

### Téléphone/Internet

Si vos parents souhaitent vous joindre, conseillez-leur d'appeler entre 19h et 20h.

**Important :** avant d'utiliser son téléphone, demandez l'accord préalable de votre famille hôte.

**Internet :** demandez le code Wi-Fi de votre famille hôte si vous souhaitez donner des nouvelles à vos proches via Internet.



# Allemagne/Espagne

## RAPPELS PRATIQUES

- **Pour appeler d'Allemagne en France :**  
composer le 0033 + le numéro de votre correspondant (ne pas composer le "0" qui se trouve au début du numéro à dix chiffres).
- **Pour appeler de France en Allemagne :**  
composer le 0049 + le code de la ville allemande (ne pas composer le "0" qui se trouve avant le code) + le numéro de votre correspondant.

## Déplacements

Pour vous rendre aux cours et aux activités, vous utiliserez les transports en commun. La durée du trajet varie en moyenne entre 20 et 40 minutes ; les villes allemandes (composées en grande partie de maisons individuelles) étant souvent très étendues. Il est d'ailleurs plus agréable de vivre dans un cadre verdoyant qu'en centre-ville. À Berlin, le temps de trajet peut atteindre 60 minutes.

Le premier jour, votre famille hôte vous conduira sur le lieu des cours ou vous donnera toutes les indications utiles pour que vous puissiez vous y rendre seul.

## Climat

L'Allemagne bénéficie d'un climat continental, plutôt froid en hiver, chaud et sec en été (20 à 30 °C).

# Espagne

## Les familles hôtes

Les familles sont choisies par notre correspondant local.

Elles ont l'habitude de recevoir des étudiants étrangers pendant l'année scolaire. Elles vous accueilleront chaleureusement dans leur appartement et vous

aurez, en général, une chambre pour vous, mais il se peut aussi que vous soyez amené à la partager avec un des enfants de la famille.

Il est possible que votre famille espagnole soit :

- un jeune couple avec ou sans enfants,
- soit une femme seule avec ou sans enfants,
- soit des gens plus âgés, parfois même à la retraite, dont les enfants sont déjà adultes et ont quitté le domicile parental pour mener une vie indépendante. Ils seront heureux d'avoir à nouveau la présence d'un jeune à la maison. Ils sauront se montrer disponibles pour bavarder, vous aider à progresser en espagnol et vous apporter des informations sur la vie et les mœurs du pays.

N'oubliez pas que la notion de famille est large en Espagne. Vous trouverez, dans et hors de la maison, aussi bien cousins que jeunes voisins avec lesquels vous pourrez parler et jouer.

Comme dans tous les pays méditerranéens, la vie se déroule en grande partie dehors.

Votre hôtesse appréciera que vous soyez ordonné, que vous fassiez votre lit le matin et que vous ne laissiez pas traîner vos affaires, ni dans votre chambre, ni dans la salle de bains. Voyez avec la maîtresse de maison à quel moment vous pouvez utiliser la salle de bains et cela en fonction des horaires des autres membres de la famille.

## Le rythme de vie espagnol

Il est différent du nôtre du fait de la chaleur.

### HORAIRES DES DIFFÉRENTES ACTIVITÉS JOURNALIÈRES

- Petit déjeuner : 9h-9h30,
- cours : 10h-13h,
- déjeuner : 14h-15h,
- activités : 16h30-19h30,
- dîner : 21h30-22h30.

**Attention !** Ces horaires sont donnés à titre indicatif. Ils peuvent changer en fonction du programme

définitif remis aux participants sur place et de la formule de séjour choisie.

## Les repas

En ce qui concerne les repas, le déjeuner se prend en famille, c'est un moment important dans la vie familiale. Par contre, le soir, le dîner est rapide en fonction des occupations de chacun, puisque la soirée se passe en général à l'extérieur, où il fait plus frais.

## Les sorties du soir

Si vous sortez après dîner, vous devez être de retour dans votre famille :

- moins de 14 ans : 22 h 30,
- de 14 à 17 ans : 23 h,
- 17 ans et plus : minuit.

Lorsque vous sortez, vous devez bien sûr demander poliment l'accord de votre famille d'accueil et lui indiquer où vous avez l'intention de vous rendre. Les sorties doivent cependant rester peu fréquentes.

## Téléphone/Internet

Si vos parents souhaitent vous joindre, conseillez-leur d'appeler après 20h.

**Important :** avant d'utiliser son téléphone, demandez l'accord préalable de votre famille hôte.

**Internet :** demandez le code Wi-Fi de votre

famille hôte si vous souhaitez donner des nouvelles à vos proches via Internet.

### RAPPELS PRATIQUES

- **Pour appeler d'Espagne en France :**  
composer le 0033 + le numéro de votre correspondant (ne pas composer le "0" qui se trouve au début du numéro à dix chiffres).
- **Pour appeler de France en Espagne :**  
composer le 0034 + le code de la ville espagnole (ne pas composer le "9" qui se trouve avant le code) + le numéro de votre correspondant.

## Déplacements

Si vous vous rendez à pied aux cours et aux activités, votre famille hôte vous y conduira le premier jour en vous donnant toutes les indications utiles pour que vous puissiez vous y rendre seul par la suite.

Si le trajet à pied excède 25 minutes, vous emprunterez les transports en commun. Une carte de transport vous sera remise en début de séjour

## Climat

En été, il fait entre 30 et 40 °C.



## Malte

### Les familles hôtesse

Les familles vivent soit en appartement (souvent dans des maisons de ville ou des petits immeubles), soit dans des *terraced houses* (maisons mitoyennes), ou plus rarement dans des maisons individuelles.

Les familles en général, et celles de nos écoles partenaires en particulier, ont l'habitude de recevoir des hôtes durant toute l'année et sauront faciliter votre acclimatation. Les Maltais ont hérité de la tradition d'accueil britannique, associée au sens de l'hospitalité méditerranéenne.

### Le rythme de vie maltais

#### HORAIRE DES DIFFÉRENTES ACTIVITÉS JOURNALIÈRES

- Petit déjeuner : variable selon les habitudes de chaque famille,
- cours : 9h30-12h30,
- déjeuner : 12h30-13h30,
- activités : 14h-17h,
- dîner : variable selon les habitudes de chaque famille.

**Attention !** Ces horaires sont donnés à titre indicatif. Ils peuvent changer en fonction du programme définitif remis aux participants sur place.

### Les repas

Compte tenu du climat, c'est le dîner qui est le repas le plus important de la journée. Le petit déjeuner est souvent léger. Le midi, vous mangerez le *packed lunch* que vous aurez préparé pour votre famille. Au dîner, vous aurez un repas plus copieux, qui sera composé d'un plat chaud ou de plats en salade si la journée a été très chaude.

### Les sorties du soir

Si vous sortez après dîner, en fonction de votre âge, des règles ont été fixées pour l'heure de retour dans votre famille.

Ces horaires tiennent compte de la législation en vigueur à Malte et Chypre concernant la protection des mineurs.

#### HEURE LIMITE DE RETOUR DANS LES FAMILLES

- de 14 à 17 ans : 23 h,
- 17 ans et plus : minuit.

À noter que lors des soirées organisées dans le cadre du programme, l'heure de retour est en général fixée à 1 h.

Lorsque vous sortez, vous devez bien sûr demander poliment l'accord de votre famille d'accueil et lui indiquer où vous avez l'intention de vous rendre. Les sorties doivent cependant rester peu fréquentes.



## Téléphone/Internet

Si vos parents souhaitent vous joindre, conseillez-leur d'appeler après 20h.

**Important :** avant d'utiliser son téléphone, demandez l'accord préalable de votre famille hôte.

**Internet :** demandez le code Wi-Fi de votre famille hôte si vous souhaitez donner des nouvelles à vos proches via Internet.

### RAPPELS PRATIQUES

- **Pour appeler de Malte en France :** composer le 0033 + le numéro de votre correspondant (ne pas composer le "0" qui se trouve au début du numéro à dix chiffres).
- **Pour appeler de France à Malte :** composer le 00356 (pour Malte) ou le 00357 (pour Chypre) + le numéro de votre correspondant (ne pas composer le "0" qui se trouve au début du numéro).

### ÉLECTRICITÉ : 240 V

Les prises de courant sont différentes à Malte (système britannique). **Prévoir un adaptateur.**

## Déplacements

Si votre trajet n'excède pas 25 minutes, vous vous rendrez à pied aux cours et aux activités. Le premier jour, votre famille hôte vous y conduira en vous donnant toutes les indications utiles pour que vous puissiez vous y rendre seul par la suite. Si vous devez emprunter les transports en commun, une carte de transport vous sera remise en début de séjour. Une navette peut-être mise en place en début de séjour.

## Climat

Les étés maltais sont très chauds et ensoleillés, il fait entre 30 et 40 °C en juillet et août. La plupart des lieux publics sont climatisés.



# États-Unis & Canada

### La préparation du séjour

Après avoir effectué votre inscription, vous recevez un dossier complémentaire, qui comporte :

- un *COORDINATOR'S FILE* destiné à l'organisateur américain sur place,
- un *FAMILY PORTFOLIO* destiné à la famille hôte américaine ou canadienne.

Le *Family Portfolio* se compose d'une lettre à rédiger qui est très importante. Vous pourrez y exposer vos goûts, votre personnalité, parler de votre famille, et expliquer les raisons pour lesquelles vous souhaitez participer à cette expérience enrichissante.

Cette lettre sera accompagnée d'un *Picture Album* où vous pourrez coller deux photos afin d'illustrer votre première présentation. En effet, votre famille d'accueil sera heureuse d'avoir quelques renseignements sur vous avant votre arrivée. Ces différents documents revêtent une très grande importance au moment de votre affectation dans les familles hôtes.

Vous pourrez bien sûr emporter d'autres photos ou des documents touristiques sur votre région que vous commenterez : les Nord-Américains en sont très friands ! Cela aidera, dès les premiers jours, à établir un contact personnel rapidement entre eux et vous. Dans les semaines précédant votre départ, n'hésitez pas à lire des ouvrages sur le pays.

### Les familles hôtes

Les familles hôtes sont choisies par nos organisateurs étrangers qui s'entourent dans ce choix de toutes les précautions nécessaires et utiles ainsi que du maximum de garanties morales et humaines. Ils rendent visite eux-mêmes à chaque famille, s'assurent du confort matériel de la maison et exigent des recommandations sérieuses.

Ce sont également eux qui proposent à chaque famille le jeune qui sera le mieux à même de s'adapter dans ce foyer, en tenant compte le plus possible des souhaits et du mode de vie des deux parties.

Si c'est votre premier séjour en Amérique du Nord, vous serez peut-être surpris de la diversité des cultures qui composent les sociétés canadienne ou américaine. Le Canada comme les États-Unis sont des nations fondées par des immigrants qui ont travaillé dur et qui sont venus du monde entier ; chacun ayant eu pour objectif de construire son pays et de devenir canadien ou américain.

Mais quelle que soit l'origine du patronyme de votre famille hôte, l'anglais est la seule langue parlée dans les familles que nous avons sélectionnées.

Les familles hôtes habitent dans des localités suburbaines ou dans des petites villes.

La plupart des familles américaines et canadiennes qui hébergent des étudiants étrangers sont :

- soit des couples ayant des enfants (cette catégorie d'hôtes ne représentant plus que le quart des foyers américains),
- soit des familles monoparentales (femmes) avec enfants (depuis les années 70, il y a eu une augmentation de plus de 200% de ce type de familles),
- soit des couples, jeunes ou moins jeunes, n'ayant pas d'enfants ou dont les enfants ont quitté le domicile parental. Ils sauront se montrer disponibles pour bavarder, vous aider à progresser en anglais et vous apporter des informations sur la vie et les mœurs du pays.

Si vous souhaitez venir avec un cadeau pour votre famille, celle-ci appréciera, par exemple, un beau livre sur votre ville ou votre région. Dans tous les cas, évitez tabac et alcool.

Enfin, la participation aux tâches quotidiennes (faire son lit, ranger sa chambre, aider à mettre et à débarrasser la table...) sera appréciée et vous permettra de vous intégrer plus rapidement dans votre famille.



Vous pourrez être hébergé par une famille hôteesse d'un milieu différent du vôtre, qu'il s'agisse du milieu social, ethnique ou religieux. Aux États-Unis, en effet, le fait religieux peut prendre une place plus importante que dans votre propre famille. Respectez, le cas échéant, le moment de la prière avant le repas et manifestez de la politesse en ce genre de circonstances. Assister à ces prières ou être invité à des offices, c'est aussi s'intégrer à la vie sociale et familiale de ses hôtes. Cependant, si accompagner plusieurs fois votre famille à l'office devait vous peser, n'hésitez pas à en parler à votre accompagnateur français pour que celui-ci puisse intervenir avec le coordinateur américain.

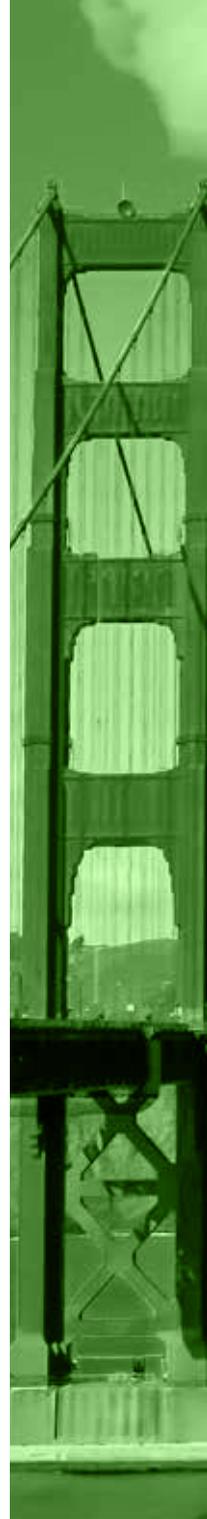
Par ailleurs, la télévision par câble est assez répandue en Amérique du Nord, offrant aux abonnés (et à leurs hôtes français) un nombre de programmes considérable.

Une partie de cette offre consiste en chaînes à péage (*Pay TV*), qui proposent des films payés "à la séance". Nous tenons cependant à vous signaler que le simple fait de regarder quelques minutes de film entraînera automatiquement la facturation de toute la séance à votre famille hôteesse. N'oubliez donc pas de demander à vos hôtes l'autorisation préalable de regarder l'une de ces chaînes. Ils recevront dans tous les cas un relevé détaillé indiquant la date, l'heure et le titre des films que vous aurez regardés.

### Les repas

Les habitudes alimentaires sont, outre-Atlantique, assez différentes des nôtres.

Le petit déjeuner est souvent copieux et seul le dîner est préparé par la maîtresse de maison. Le repas



# États-Unis & Canada

de midi consiste, en général, en quelques sandwiches avalés à la hâte ou un déjeuner consommé dans un des innombrables *fast food restaurants*. À moins que l'on se serve directement dans le réfrigérateur si on est à la maison...

On grignote également à tout moment de la journée (*junk food*). Se mettre à table n'est pas une institution et il n'est pas rare que chacun mange quand il en a le temps ou l'envie.

**Dans les formules avec cours**, vous disposerez, le midi, d'un *packed lunch* (sandwichs et fruits ou pâtisseries et boisson).

## Hygiène corporelle

Il est fréquent, surtout l'été car il fait chaud, que les Américains et Canadiens se lavent et changent de vêtements et de linge de corps plusieurs fois dans la journée. N'hésitez pas à faire de même. Si le linge n'est pas toujours repassé, il est par contre fréquemment lavé et rapidement sec puisque la plupart des familles possèdent un sèche-linge.

## Téléphone

Les communications locales sont bon marché aux États-Unis et gratuites au Canada, mais tous les appels longue distance sont automatiquement comptabilisés avec indication, sur le relevé du numéro du destinataire, de la durée et du coût.

Depuis le domicile de votre famille hôte, appelez vos parents **uniquement** avec une carte prépayée.

Si vos parents souhaitent vous joindre, conseillez-leur d'appeler après 20 h (heure locale).

### ÉLECTRICITÉ : 110 V

Les prises de courant sont différentes. **Prévoir un adaptateur, à acheter de préférence en France.**

## Tabac

Le tabac est un problème très délicat. Les campagnes antitabac sont aux États-Unis et au Canada très percutantes et la population y est fort sensibilisée. Par ailleurs, il est depuis longtemps formellement interdit de fumer dans les écoles, que ce soit dans les bâtiments, dans la cour, les terrains de sport et même les parkings.

Il est **interdit aux mineurs de fumer sur le territoire des États-Unis et du Canada**. À noter : l'âge de la majorité pour la consommation de tabac et d'alcool peut varier d'un État ou d'une province à l'autre entre 18 et 21 ans. Dans tous les cas, il est interdit de fumer dans tous les lieux publics.

Enfin, la grande majorité des familles est non-fumeur et les gens sont indisposés par l'odeur du tabac. Ainsi, les participants (majeurs) qui seraient fumeurs occasionnels ou réguliers sont instamment priés de tenir compte des remarques ci-dessus et, en règle générale, de s'abstenir de fumer pendant toute la durée de leur séjour.

## Boissons alcoolisées

La consommation de boissons alcoolisées ainsi que leur vente sont interdites aux jeunes. L'âge limite varie : aux USA, selon les États, entre 18 et 21 ans, et 19 ans au Canada.

**Attention !** La bière entre dans cette catégorie et ne peut donc être légalement consommée par des adolescents.

Dans les États du sud, et en particulier dans les *Dry Counties* de la *Bible Belt*, voir un adolescent boire seulement une canette de bière peut dégénérer en une crise majeure, un problème moral et social très difficile à comprendre par les Français. Il vous est donc demandé de respecter cette règle.

## Argent de poche

Nous conseillons entre 70 et 100 dollars par semaine à vous procurer avant le départ auprès de votre banque.

Cet argent servira à payer vos dépenses person-

nelles, l'achat de souvenirs, la participation aux sorties supplémentaires, et non incluses dans le programme, que pourra organiser le professeur. Il vous permettra éventuellement de payer votre part lors des sorties en famille, au spectacle ou au restaurant par exemple.

Évitez les achats inconsidérés et ostentatoires à caractère personnel, surtout si la famille a un niveau de vie modeste. Ce comportement risquerait de créer une gêne dans vos relations.

Au Canada comme aux États-Unis, il est vrai que les tentations sont grandes, un grand nombre d'articles étant vraiment bon marché en comparaison de ce que l'on paierait en France pour le même article. Mais attention, les prix sont toujours affichés sans les taxes, qu'il faut rajouter pour connaître le prix de revient réel d'un article. Au Canada, l'addition des taxes fédérale et provinciale s'élève à environ 15%. Aux USA, le montant des taxes varie de 10% à 15%.

- Un **dollar canadien** vaut environ : 0,66€ (100€ représentent environ CAD 150).
- Un **dollar américain** vaut environ : 0,884€ (100€ représentent environ USD 113).



## Comportements

Aux États-Unis et au Canada, tous les magasins ont un système de surveillance par vidéo ainsi que des contrôles électromagnétiques à la sortie. Le vol à l'étalage est un délit grave, toujours puni très sévèrement par un jugement immédiat, des amendes élevées, parfois des peines de prison pour les jeunes de plus de 14 ans.

## Climat

L'été, le climat du Canada est chaud et humide en Ontario, avec des températures pouvant dépasser 30 °C, et océanique en Colombie-Britannique. Les températures aux États-Unis varient en fonction des régions : se reporter à la fiche descriptive de chaque séjour.



## **ADRESSES UTILES**

### **Ambassade d'Allemagne**

24, rue Marbeau, 75016 Paris  
Tél. : 01 53 83 45 00

### **Ambassade du Canada**

35, avenue Montaigne, 75008 Paris  
Tél. : 01 44 43 29 00

### **Consulat d'Espagne**

165, boulevard Malesherbes, 75017 Paris  
Tél. : 01 44 29 40 00

### **Consulat des États-Unis**

2, rue Saint-Florentin, 75001 Paris  
Tél. : 08 36 70 14 88  
<http://www.amb-usa.fr>

### **Consulat de Grande-Bretagne**

16, rue d'Anjou, 75008 Paris  
Tél. : 01 44 51 31 00

### **Ambassade d'Irlande**

4, rue Rude, 75016 Paris  
Tél. : 01 44 17 67 00

### **Ambassade de Malte**

50, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris  
Tél. : 01 56 59 75 90

### **LA LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT**

21, rue Saint-Fargeau  
CS 72021  
75989 Paris Cedex 20  
Tél. : 01 43 58 95 99/30  
[sejours-linguistiques@laligue.org](mailto:sejours-linguistiques@laligue.org)

*La Ligue de l'enseignement est une association loi 1901 reconnue d'utilité publique. Elle est immatriculée au registre des opérateurs de voyages et de séjours sous le n° IM 075 100 379. Elle dispose d'un agrément Jevpa délivré par le ministère de la Jeunesse, des Sports, de l'Éducation et de la Vie associative.*

*La Ligue de l'enseignement bénéficie d'une concession de service public du ministère de l'Éducation nationale.*

